



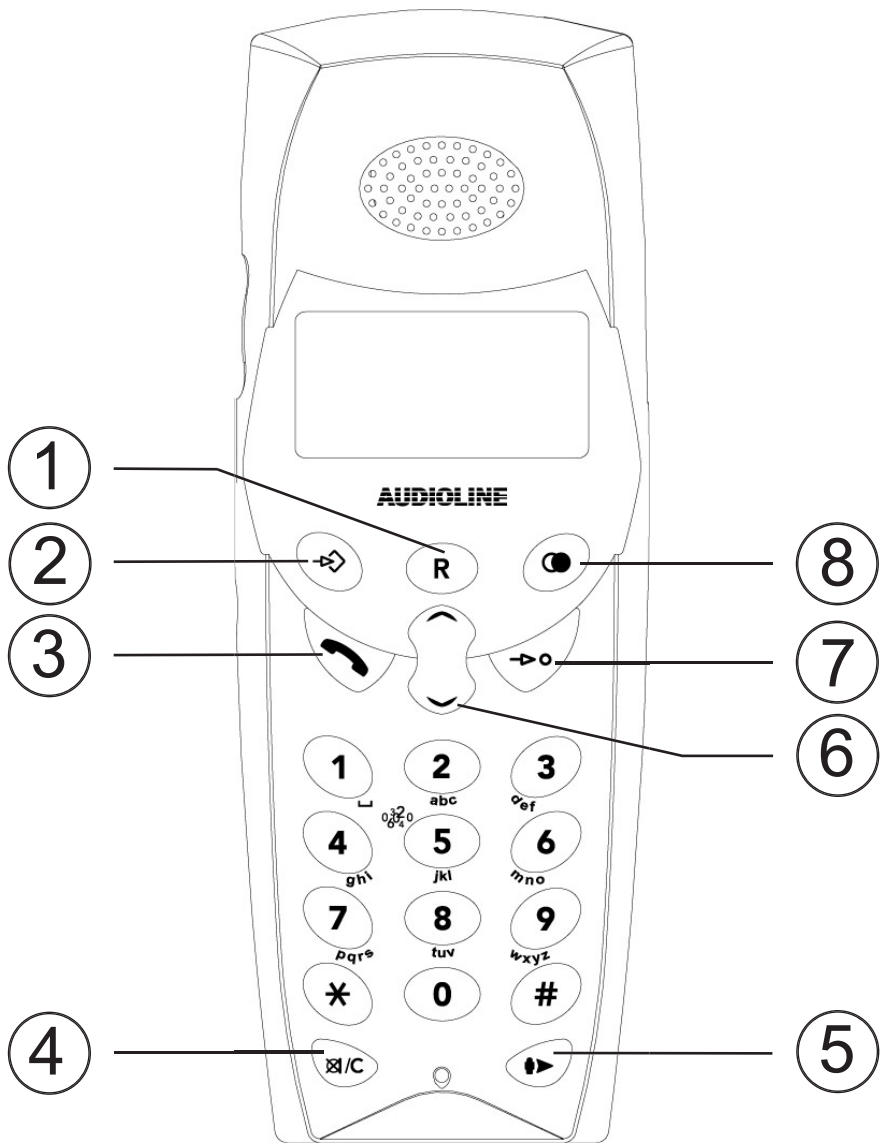
# AUDIOLINE 45

**Manuel d'utilisation**

**Bedienungsanleitung**

**Istruzioni per l'uso**





## **Français (voir pages 4-18)**

- |   |                          |   |                           |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Touche R                 | 5 | Touche transfert          |
| 2 | Touche Programmer/Volume | 6 | Touche de défilement      |
| 3 | Touche de communication  | 7 | Touche de mémoire abrégée |
| 4 | Touche secret/Effacer    | 8 | Touche Bis                |

## **Deutsch (siehe Seiten 19-33)**

- |   |                           |   |                  |
|---|---------------------------|---|------------------|
| 1 | R-Taste                   | 5 | Transfer         |
| 2 | Programmierung/Lautstärke | 6 | Suchen-Taste     |
| 3 | Amtsleitung               | 7 | Kurzwahl-Taste A |
| 4 | Stummschaltung/Löschen    | 8 | Wahlwiederholung |

## **Italiano (vedere pagine 34-48)**

- |   |                           |   |                              |
|---|---------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Pulsante Recall (R)       | 5 | Transfer                     |
| 2 | Programmazione/Volume     | 6 | Pulsante Scorrimento         |
| 3 | Pulsante di conversazione | 7 | Pulsante chiamata abbreviata |
| 4 | Silenziamento/Cancela     | 8 | Redial                       |

# Installazione




## Disimballaggio

L'imballaggio contiene i seguenti elementi:



- Microtelefono
- Unità base
- 3 batterie
- Adattatore di rete
- Cavo di linea
- Fermaglio per cintura

Audioline 45+1 contiene inoltre un microtelefono supplementare con fermaglio per cintura e batterie, nonché un caricatore con adattatore.

## Collegamento

1. Collegare la spina del cavo di linea alla presa  dell'unità base.
2. Inserire nella presa della rete telefonica (utilizzando l'adattatore a spina, se necessario). Qualora sia già collegato un telefono, per prima cosa collegare l'adattatore a spina per il telefono senza fili ed in seguito la presa del telefono sulla parte superiore dell'adattatore a spina.
3. Collegare l'adattatore di rete alla presa  dell'unità base e alla presa a muro dell'alimentazione di rete.
4. Rimuovere il coperchio della batteria dalla parte posteriore del microtelefono. Inserire le batterie nel microtelefono secondo le indicazioni di polo positivo/polo negativo e riposizionare il coperchio della batteria.
5. Posizionare il microtelefono nell'unità base con la tastiera rivolta *verso l'alto*. Quando il microtelefono sarà posizionato correttamente, si accenderà l'indicatore  sull'unità base.

*Solo Audioline 45+1:*

6. Collegare l'adattatore di rete alla presa di rete e alla presa  posta sul caricatore.
7. Posizionare il secondo microtelefono nel caricatore con la tastiera rivolta *verso l'esterno*. Quando il microtelefono sarà posizionato correttamente, si accenderà l'indicatore  sul caricatore.

### *Attenzione!*

*Non posizionare l'unità base in prossimità di altre attrezzature elettriche, come televisori, monitor di computer, fotocopiatrici, ventilatori elettrici, ecc. al fine di ridurre il rischio di scarsa ricezione/interferenza. Non esporre l'unità base alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.*

## Fermagli per cinture

È compreso un fermaglio per la cintura da fissare al retro del microtelefono, Utilizzare il fermaglio se si desidera fissare il microtelefono ad una cintura, cinghia o accessori simili. Per fissare il fermaglio, posizionarlo e premerlo sul retro del microtelefono. Le tacche di fissaggio dei ganci sono presenti sul microtelefono, lateralmente.

## Batteria

Il telefono è dotato di batterie all'idruro di metallo al nickel (NiMH) che non danneggiano l'ambiente. Le prestazioni della batteria si degradano nel tempo. Pertanto, è normale che il tempo di conversazione/di standby sia leggermente ridotto rispetto alle specifiche indicate, quando il telefono viene utilizzato regolarmente.

Batterie completamente cariche durano circa 110 ore in standby oppure 10 ore in chiamata. Questi tempi operativi sono applicabili a temperature ambiente normali.

Le batterie completamente scariche impiegano circa 14 ore per ricaricarsi.

L'attrezzatura è dotata di un meccanismo di caricamento automatico che evita il sovraccarico o il danneggiamento delle batterie dovuto ad un caricamento prolungato.

### *Attenzione!*



*Quando il telefono viene installato per la prima volta, le batterie devono essere caricate per 24 ore prima di utilizzare il telefono.*

*Utilizzare soltanto batterie originali DORO. La garanzia non coprirà nessun danno causato dall'uso di batterie errate.*

*Caricare il microtelefono con i pulsanti rivolti verso l'esterno.*

# Installazione

## Indicatore di ricarica della batteria

Il simbolo  sul display indica quando è il momento di ricaricare la batteria. Quando le batterie si stanno scaricando, appare il simbolo  sul display e viene emesso un segnale acustico. Se il microtelefono non viene ricaricato a tempo debito, il telefono cessa di funzionare fino a ricarica avvenuta.

## Portata

La portata del telefono varia secondo diversi fattori che caratterizzano l'ambiente circostante. Le onde radio che trasmettono la chiamata possono essere bloccate dalla presenza di ostacoli, riducendo così la portata.

Le portate specifiche richiedono una trasmissione senza ostacoli tra il microtelefono e l'unità base. In tali condizioni ideali, la portata del telefono può raggiungere i 300 metri. In zone densamente popolate, abitazione, appartamento, ecc., la portata del telefono sarà ridotta. Ottimizzare la portata riposizionando l'unità base. L'ubicazione ideale per l'unità base è un luogo sopraelevato privo di ostacoli.

## Allarme superamento portata

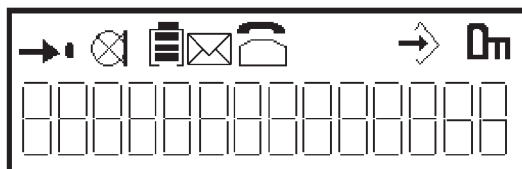
Se, durante una chiamata, il microtelefono viene allontanato eccessivamente dalla base, emette un segnale di allarme. A meno che il microtelefono non venga avvicinato all'unità base entro pochi secondi, la chiamata sarà interrotta.

## Compatibilità con apparecchi acustici

Il microtelefono è compatibile con apparecchi acustici. Selezionare la modalità T sull'apparecchio acustico per abilitare la funzione.

# Installazione

## Display



### Indicatore



Composizione rapida.



Microfono muto.



Indicatore di ricarica della batteria.



Nuovo(i) numero(i) nel log ID chiamante.



Indica che è in corso una chiamata (attivo).  
Lampeggia quando il telefono squilla.





Programmazione del telefono.






Blocco tasti

# Funzionamento

## Ricezione di una chiamata

1. Attendere lo squillo del microtelefono.
2. Rispondere alla chiamata premendo .
3. Utilizzare  per concludere la chiamata.


## Esecuzione di una chiamata



1. Inserire il numero richiesto. È possibile eliminare gli errori utilizzando .
2. Premere  per comporre il numero.
3. Utilizzare  per concludere la chiamata.

### Attenzione!


*Qualora il telefono non possa collegarsi ad una linea, verrà emesso un tono di allarme. È possibile che il problema sia dovuto al fatto che le batterie si stanno scaricando, il microtelefono sia posizionato ad una distanza eccessiva rispetto all'unità base oppure tutti i canali di trasmissione siano impegnati.*

## Redial

È possibile ripetere gli ultimi cinque numeri composti utilizzando semplicemente .


1. Premere  per visualizzare il numero sul display.
2. Premere  per comporre il numero.

## Tasto silenziamento microfono

Il microfono può essere silenziato durante una chiamata premendo il pulsante Silenziamento . Premere nuovamente il pulsante Silenziamento per riattivare il microfono.

Il display visualizza  finché la funzione è attiva.

## Paging

Premendo  sull'unità base si attiva il segnale di ricerca del microtelefono. Questa funzione viene utilizzata per facilitare la localizzazione del microtelefono o per individuare la persona che lo trasporta.

## Controllo volume

È possibile regolare il volume durante una chiamata utilizzando .







# Funzionamento


## Memoria

Il telefono è dotato di 10 memorie di composizione rapida. È possibile comporre un numero memorizzato premendo alcuni tasti. Le memorie di composizione rapida sono numerate da 0 a 9.

### Memorizzazione dei numeri di composizione rapida



1. Premere .
2. Premere .
3. Inserire la posizione in memoria, **0-9**.
4. Inserire il numero di telefono (fino a 24 cifre). Utilizzare C/ per eseguire cancellazioni o modifiche.
5. Premere  per memorizzare.

### Attenzione!

Premere  per inserire una pausa nel numero telefonico.



In caso di modifica di un numero telefonico, memorizzare il nuovo numero nella medesima posizione del precedente.

### Composizione con i tasti di composizione rapida

1. Premere .
2. Inserire la posizione in memoria, **0-9**.
3. Premere . Il numero di composizione rapida selezionato verrà composto automaticamente.

## Servizi di rete optional

Premere il pulsante Recall **R** seguito dal numero dell'interno per trasferire le chiamate nel caso in cui si sia collegati ad un PBX.

L'accesso ai servizi di rete supplementari è disponibile utilizzando il pulsante Recall **R** e i tasti  e . Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore di rete.

# Identificazione chiamante

## Descrizione dell'ID chiamante

L'ID chiamante consente di visualizzare il numero del chiamante prima di rispondere alla chiamata. E' inoltre possibile vedere i numeri di chi ha chiamato in vostra assenza.

Le chiamate ricevute vengono memorizzate in ordine cronologico. La sequenza di numeri è visualizzata sul display, a destra.






Il registro chiamate è in grado di memorizzare fino a 30 numeri telefonici.

Quando il registro è pieno, il numero più vecchio viene cancellato automaticamente quando si registra una nuova chiamata. Le nuove chiamate vengono indicate in modalità stand-by mediante il simbolo ☒.

### Attenzione!

Per attivare le funzioni ID chiamante, è necessario sottoscrivere il servizio ID chiamante presso un operatore di rete. Per ulteriori informazioni, contattare l'operatore.

## Recupero e composizione di numeri in entrata.

1. Premere  **5**. Il display indicherà il numero di nuove voci (a sinistra) e il numero totale (a destra) di numeri memorizzati nel registro chiamate.
2. Utilizzare i tasti  e  per scorrere l'elenco dei numeri. Se un numero contiene più di XX cifre, premere  per visualizzare il resto dei numeri.
3. Premere  per comporre il numero oppure **R** per tornare in modalità stand-by.

## Messaggi



Oltre ai numeri telefonici, il display può visualizzare:

End of List      Visualizzato all'inizio e alla fine dell'elenco.



Out of Area      Chiamata internazionale o chiamata da un PBX (nessuna informazione ricevuta)

SECRET          La chiamata proviene da un numero bloccato o un PBX.

## Cancellazione dei numeri

1. Scorrere le opzioni fino alla voce desiderata come descritto di seguito.
2. Premere /C. Il display visualizza ERASE?
3. Premere ancora una volta /C per cancellare il numero.

## Cancellazione di tutti i numeri telefonici

1. Scorrere l'elenco fino alla voce desiderata, come precedentemente indicato.
2. Tenere premuto /C finché sul display non compare ERASE ALL?
3. Rilasciare il tasto. Premere nuovamente /C.

# Impostazioni

## Tipo di segnale della suoneria

È possibile scegliere tra vari tipi diversi di squilli del microtelefono.

1. Premere  $\rightarrow$  **2**.
2. Il display visualizza l'impostazione corrente (1 = tipo 1, 2 = tipo 2 ... 4 = tipo 4).
3. Selezionare l'impostazione premendo la cifra corrispondente.
4. Premere  $\rightarrow$  ● per memorizzare.

## Volume del segnale della suoneria

Il volume della suoneria può essere impostato su diversi livelli.

1. Premere  $\rightarrow$  **3**.
2. Il display visualizza l'impostazione corrente (H = alto L = basso □FF = oppure).
3. Selezionare l'impostazione premendo ripetutamente **1**.
4. Premere  $\rightarrow$  ● per memorizzare.

## Segnale acustico dei tasti

Il suono emesso quando si premono i tasti può essere attivato o disattivato.

1. Premere  $\rightarrow$  **1**.
2. Il display visualizza l'impostazione corrente (□FF = oppure □□ = attivo).
3. Selezionare l'impostazione premendo ripetutamente **1**.
4. Premere  $\rightarrow$  ● per memorizzare.

## Blocco tasti

Questa funzione blocca i tasti sul microtelefono al fine di evitarne un uso involontario.



1. Premere  $\rightarrow$  **7**.
2. Il display visualizza H □ L □ attivando il blocco tasti.
3. Premere nuovamente  $\rightarrow$  **7** per disattivare il blocco tasti.

Anche se il blocco tasti è attivo, è sempre possibile ricevere le chiamate. Al termine della chiamata, il microtelefono ritorna in modalità blocco.


# Impostazioni

## Risposta automatica

Quando questa funzione è attivata, si ricevono le chiamate in entrata (chiamata risposta) sollevando il microtelefono dall'unità base.



1. Premere  **4**.
2. Il display visualizza l'impostazione corrente (OFF=oppure ON=attivo).
3. Selezionare l'impostazione premendo ripetutamente **1**.
4. Premere  ● per memorizzare.

## Composizione diretta

Questa funzione consente di comporre un numero preimpostato indipendentemente dal tasto premuto (tranne il tasto .



Quando la funzione è attiva, il display visualizza **6666 ON**. Il numero telefonico da comporre deve essere memorizzato nella memoria di composizione rapida 0. Fare riferimento a pagina 38 per informazioni sulla memorizzazione dei numeri telefonici.

*Il numero telefonico deve essere memorizzato prima di attivare la funzione.*

1. Premere  **6**.
2. Il display visualizza l'impostazione corrente (OFF=oppure ON=attivo).
3. Selezionare l'impostazione premendo ripetutamente **1**.
4. Premere  ● per memorizzare.

## Codice PIN del microtelefono




Il codice PIN del microtelefono è formato da quattro cifre impostabili dall'utente. Protegge dall'uso indebito di alcune funzioni.



1. Premere  **6**. Il display visualizza **ENTER CODE**.
2. Inserire il codice PIN attuale (0000 predefinito). Se il codice inserito è corretto, il display visualizza **CODE ----**.
3. Inserire il nuovo codice.
4. Premere  ● per memorizzare.

# Impostazioni

## Blocco chiamate



Il telefono dispone della funzione di blocco chiamate che consente di bloccare l'esecuzione di determinati tipi di chiamate dal telefono. È possibile bloccare la/e prima/e cifra/e del numero telefonico per evitare la composizione di determinati numeri. Esempio: selezionare il prefisso internazionale (generalmente 00) per bloccare tutte le chiamate internazionali. Si possono sempre ricevere le chiamate in entrata indipendentemente dall'impostazione di blocco chiamate.

1. Premere  **8**.
2. Inserire il PIN (0000 quando fornito).  
Se il codice è corretto, il display visualizza  le cifre bloccate.
3. Inserire le prime cifre richieste da bloccare (fino a 3 cifre). Esempio: selezionare il prefisso internazionale (generalmente 00) per bloccare tutte le chiamate internazionali.
4. Premere  ● per memorizzare.

*Per disattivare la funzione di blocco chiamate, premere  anziché inserire una cifra. Quindi premere  ●*

## Contrasto

È possibile regolare il contrasto del display. Il contrasto viene inserito come valore tra 1 e 8, dove 8 è la luminosità massima.

1. Premere  **9**.
2. Selezionare l'impostazione premendo ripetutamente **1**.
3. Premere  ● per memorizzare.



# Microtelefoni supplementari

## Registrazione di microtelefono

I microtelefoni supplementari che si desidera utilizzare devono essere registrati. Tale registrazione deve essere eseguita per ogni microtelefono nuovo. L'unità base può gestire fino a 10 microtelefoni.

Durante la registrazione, al microtelefono viene assegnato un numero da utilizzare con l'unità base. I numeri dei microtelefoni vanno da 0 a 9.

È possibile acquistare i microtelefoni supplementari presso il rivenditore di zona.



1. Premere e tenere premuto il tasto ricerca  sull'unità base per alcuni secondi, finché il simbolo  sull'unità base comincia a lampeggiare. La modalità di registrazione resta attiva per circa 20 secondi.
2. Premere e tenere premuto il tasto **R** finché il display visualizza  $E_{n}tE_{r} \quad n_{0}$  e il numero di microtelefono assegnato ( $\square-9$ ).
3. Confermare premendo il tasto con la cifra corrispondente.
4. Un suono prolungato conferma la corretta esecuzione della registrazione.


### Attenzione!

*Quando si registra un nuovo microtelefono, viene assegnato un numero superiore rispetto a quelli registrati precedentemente. Se si utilizzano tutte le 10 posizioni (1-9 e 0) e si desidera scambiare uno o più microtelefoni, è necessario annullare la registrazione (vedere pagina 43) e registrare nuovamente tutti i microtelefoni.*

## Trasferimento di chiamate tra microtelefoni

È possibile trasferire una chiamata esterna da un microtelefono all'altro (purché utilizzino entrambi la stessa unità base).






1. Mentre una chiamata esterna è in linea.
2. Premere  e il numero di microtelefono a cui si desidera trasferire la chiamata.
3. Il microtelefono target emette il segnale della suoneria e i display dei microtelefoni collegati visualizzano  $t_{r}A_{n}S_{F}E_{r}$  e il numero del microtelefono target.
4. Rispondere alla chiamata premendo .

Se non si desidera trasferire la chiamata, premere  su qualsiasi microtelefono per riprendere la chiamata.

Per controllare il numero di microtelefono, premere  $\rightarrow$    $\rightarrow$ .




**Reset delle impostazioni predefinite del microtelefono**

Reset di tutte le impostazioni comprese le memorie di composizione rapida e di richiamata

1. Premere  .
2. Inserire il PIN (0000 quando fornito).
3. Se il codice è corretto, il display visualizza  ESEt .
4. Premere  ● per confermare.

**Reimpostare la registrazione***Attenzione!*

*Tutte le registrazioni saranno cancellate. È necessario eseguire una nuova registrazione dopo il reset affinché il telefono riprenda a funzionare. Vedere la pagina precedente.*

1. Rimuovere l'adattatore dall'unità base.
2. Premere e tenere premuto  sull'unità base e collegare l'adattatore.
3. Lasciare  quando  ha lampeggiato tre volte.
4. Scollegare l'adattatore dall'unità base e ricollegarlo.

# Varie

## Ricerca e individuazione guasti

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e che sia inserito in modo corretto. Scollegare qualsiasi apparecchio aggiuntivo, prolunga o altro telefono che possa essere collegato. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito ad altri apparecchi.

Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi. Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea telefonica. In caso di guasti, informare la società telefonica locale.

## Segnale di avvertenza durante la conversazione/connessione impossibile

- Le batterie potrebbero essere scariche (ricaricare il microtelefono).
- Il microtelefono potrebbe avere (quasi) superato la propria portata. Avvicinarlo all'unità base.

## Il telefono non funziona

- Controllare se il microtelefono è attivato.
- Controllare l'adattatore – è collegato correttamente all'unità base e all'alimentazione di rete?
- Verificare che il cavo telefonico sia correttamente collegato all'unità base e alla presa della linea telefonica.
- Controllare lo stato di carica delle batterie del microtelefono.
- Provare a collegare un altro telefono, del cui funzionamento si è certi, alla presa di linea. Se tale telefono funziona, è probabile che quest'attrezzatura sia difettosa.

Se il telefono continua a non funzionare, contattare il rivenditore e richiedere l'assistenza. Non dimenticare la ricevuta o la copia della fattura.



## Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. In caso di reclami, si prega di contattare il punto di acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia è necessario presentare il relativo documento di acquisto.

La presente garanzia non verrà applicata ad eventuali guasti causati da incidenti o infortuni o danni simili, eventuale penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o qualsiasi altra circostanza simile da parte dell'acquirente. In oltre, la presente garanzia non verrà applicata ad apparecchi su cui sia stato cancellato il numero di serie o a guasti causati da temporali o da qualsiasi altra variazione della tensione elettrica.

(Come misura precauzionale, durante i temporali si consiglia di scollegare l'apparecchio.)

Le batterie non sono coperte dalla presente garanzia.

Inoltre, la presente garanzia è nulla se sono state usate batterie diverse dalle batterie originali DORO.

# DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB  
Of Skiffervägen 80  
SE-224 78 Lund  
Sweden


As the EU/EES/EC/EEA Authorised representative declare under our sole responsibility that the product

Model: Audioline 45  
Description: Cordless telephone

IS IN CONFORMITY WITH DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed

  
Name (printed): Per Carlenhag  
Position in company: Quality Manager  
Date of issue: 29 July 2003

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

Supplier: DORO AB Skiffervägen 80 SE-224 78 Lund Sweden

Product: Audioline 45

**CE 0560**

This product is in conformity with the requirements of the following specification:  
EN 301 489-10  
EN 60950  
EN 301 796  
CTR 21

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within the following countries: Sweden, Finland, Norway and Switzerland.

However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.



This product contains radio equipment that makes use of non harmonised frequency bands. This means that it's strictly forbidden to use it in other countries than those listed above.